

Vector Trade Limited

1289, South Pudong Rd, HuaRong Tower, Office 2305, Pudong New Area, Shanghai, China

Tel.: 8 (499) 277 18 99 +86 21 6163 0180 Fax: +86 21 6163 0181

info@china-lawyer.ru natalia@china-lawyer.ru www.china-lawyer.ru

Касательно ответственности за изготовление фальшивых денежных знаков и других сопутствующих уголовных деяний.

Изучив изложенный Вами в электронном письме от 15.04.2013 вопрос, ниже мы предоставляем разъяснение поднятых Вами трех сторон вопроса:

1. Нормативные суммы для назначения наказания и определения меры наказания.

Изготовление фальшивых денежных знаков и другие сопутствующие деяния в основном касаются статей 170-173 Уголовного кодекса (ниже именуемые «цитируемые статьи»), утвержденного Всекитайским Собранием народных представителей КНР (в соответствии с 8-м исправленным изданием 2011 г., ниже называемый «Уголовный кодекс»), которые цитируются ниже с выделенными цветом комментариями касательно основных нормативных сумм.

Статья 170 (Изготовление фальшивых денежных знаков) (**общим номиналом на сумму более 2000 юаней или количеством более 200 купюр (монет)**)¹ наказывается лишением свободы на срок от 3 до 10 лет и штрафом в сумме от 50 тыс. до 500 тыс. юаней; то же деяние, при наличии одного из ниже перечисленных обстоятельств, - наказывается лишением свободы на срок свыше 10 лет, бессрочным лишением свободы или смертной казнь, а также штрафом и сумме от 50 тыс. до 500 тыс. юаней или конфискацией имущества:

- 1) руководство группой фальшивомонетчиков;
- 2) изготовление фальшивых денежных знаков **в особо крупных размерах (общая сумма – более 30000 юаней)**;
- 3) наличие иных особо отягчающих обстоятельств.

Статья 171

Продажа, покупка фальшивых денежных знаков или перевозка заведомо фальшивых денежных знаков **в сравнительно крупных размерах (общая сумма – от 4000 до 50000 юаней** или **количество - более 400 купюр (монет)**) - наказываются лишением свободы на срок до 3 лет или краткосрочным арестом, а также штрафом в сумме от 20 до 200 тыс.

¹ в цитируемых статьях слова в скобках поясняют предшествующие им выделенные жирным шрифтом подчеркнутые слова (если нет выделенных жирным шрифтом подчеркнутых слов, тогда нужно следовать нормативу начального наказания), слова, выделенные красным цветом, приведены из «Уведомления Верховной народной прокуратуры, Министерства общественной безопасности касательно изданного «Нормативного регламента (2) Верховной народной прокуратуры, Министерства общественной безопасности относительно веденных органами общественной безопасности уголовных дел, заведения уголовных дел и передачи их в судебные органы», слова, выделенные синим цветом, приведены из «Разъяснения Верховного народного суда касательно некоторых вопросов рассмотрения дел об изготовлении фальшивых денежных знаков и тому подобных дел» (разъяснение закона №26(2000)). В цитируемых статьях все конкретные денежные суммы приводятся в денежных единицах «юани женьминьби»

юаней; те же деяния, совершенные **в крупных размерах** (общая сумма – от 50000 до 200000 юаней), - наказываются лишением свободы на срок от 3 до 10 лет и штрафом в сумме от 50 до 500 тыс. юаней; те же деяния, совершенные **в особо крупных размерах** (общая сумма – более 200000 юаней), - наказываются лишением свободы на срок свыше 10 лет или бессрочным лишением свободы и штрафом в сумме от 50 до 500 тыс. юаней или конфискацией имущества.

Покупка работником банка или иного валютного органа фальшивых денежных знаков или использование преимуществ своего служебного положения для обмена фальшивых денежных знаков на настоящие (в общей сумме – от 4000 до 50000 юаней или количеством от 400 до 5000 купюр (монет)) - наказываются лишением свободы на срок от 3 до 10 лет, а также штрафом в сумме от 20 до 200 тыс. юаней; те же деяния, совершенные **в крупных размерах** (общая сумма – более 50000 юаней или количество более 5000 купюр (монет)) или при иных отягчающих обстоятельствах, - наказываются лишением свободы на срок свыше 10 лет или бессрочным лишением свободы и штрафом в сумме от 20 до 200 тыс. юаней или конфискацией имущества; те же деяния, совершенные при смягчающих обстоятельствах (общая сумма – до 4000 юаней или количество до 400 купюр (монет), но более 2000 юаней или более 200 купюр (монет)), - наказываются лишением свободы на срок до 3 лет или краткосрочным арестом и одновременно или в качестве самостоятельного наказания - штрафом в размере от 10 до 100 тыс. юаней.

Лица, занимающиеся изготовлением фальшивых денежных знаков и их продажей или перевозкой, приговариваются к максимально суровой мере наказания из предусмотренных в статье 170 настоящего Кодекса.

Статья 172

Хранение и использование заведомо фальшивых денежных знаков **в сравнительно крупных размерах** (в общей сумме – от 4000 до 50000 юаней или количеством более 400 купюр (монет)) - наказываются лишением свободы на срок до 3 лет или краткосрочным арестом и одновременно или в качестве самостоятельного наказания штрафом в размере от 10 до 100 тыс. юаней; те же деяния, совершенные **в крупных размерах** (общая сумма – от 50000 до 200000 юаней), - наказываются лишением свободы на срок от 3 до 10 лет и штрафом в сумме от 20 до 200 тыс. юаней; те же деяния, совершенные **в особо крупных размерах** (общая сумма – более 200000 юаней), - наказываются лишением свободы на срок свыше 10 лет и штрафом в сумме от 50 до 500 тыс. юаней или конфискацией имущества.

Статья 173

Подделка денежных знаков **в сравнительно крупных размерах** (в общей сумме – от 2000 до 30000 юаней или количеством более 200 купюр (монет)) - наказывается лишением свободы на срок до 3 лет или краткосрочным арестом и одновременно или в качестве самостоятельного наказания - штрафом в размере от 10 до 100 тыс. юаней; то же деяние, совершенное **в крупных размерах** (в общей сумме – более 30000 юаней), - наказывается лишением свободы на срок от 3 до 10 лет и штрафом в сумме от 20 до 200 тыс. юаней.

При объяснении и использовании вышеуказанных статей необходимо обращать внимание на нижеследующее:

- определение «денежных знаков»: те, которые на внутреннем рынке страны могут находиться в обороте или быть обменены:
 1. юани женьминьби (включая обычные памятные монеты и памятные монеты из драгоценных металлов), гонконгские доллары, патака макао, новые тайваньские доллары).
 2. легальные денежные знаки других государств и регионов.
- сумма для определения совершения преступления при подделке иностранных денежных знаков определяется в соответствии с существующим на день совершения преступления объявленным Китайским центром валютной торговли или уполномоченными Народным банком Китая организациями средним курсом юаня к вышеуказанной денежной валюте в переводе в юани. Если Китайский центр валютной торговли или уполномоченные Народным банком Китая организации не объявляли средний курс данной валюты, то сумма рассчитывается в соответствии с существующим на день совершения преступления средним курсом юаня к вышеуказанной денежной валюте в переводе в юани во внутреннем банке страны, или курсом данной валюты к доллару США во внутреннем банке или на международном валютном рынке и средним курсом юаня к доллару США.
- сумма для определения совершения преступления при подделке обычных памятных монет рассчитывается по номиналу монет, сумма для определения совершения преступления при подделке памятных монет из драгоценных металлов рассчитывается по первоначальной цене выпуска в продажу.
- если задержание произошло во время сбыта фальшивых денежных знаков, за исключением обнаруженных на месте происшествия фальшивых денежных знаков, которые следует засчитать в сумму сбыта фальшивых денежных знаков, фальшивые денежные знаки, обнаруженные вне места происшествия, в месте проживания действующего лица или спрятанные в другом месте, также необходимо засчитать в сумму сбыта фальшивых денежных знаков (ст.171 «Уголовного кодекса»).

2. Использование юридического законодательства и юрисдикция для регулирования соответствующей деятельности на специальных заграничных территориях²

В Особом административном районе Гонконг и Особом административном районе Макао (далее именуемых «районы Гонконг и Макао») для наказания за соответствующую деятельность, описанную в вышеуказанных статьях закона, цитируемые статьи прямо не используются, так как районы Гонконг и Макао базируются на системе «одна страна - две системы», а также имеют положение относительно самостоятельности юридических территорий.

² Так как Гонконг и Макао имеют относительно самостоятельные юридические системы, а также принимая во внимание важность судебных прецедентов в данных юридических системах, информация, предоставленная нашей стороной, является справочной

Статья 6 пункт 1 Уголовного кодекса: «Ко всем лицам, совершившим преступления на территории Китайской Народной Республики, за исключением случаев, когда законом предусмотрены особые правила, применяется настоящий Кодекс» установила основной принцип подчинения уголовной юрисдикции – подведомственности подчиненных территорий, что касается одного из обстоятельств «когда законом предусмотрены особые правила», т.е. особые исключительные правила, установленные основными законами районов Гонконга и Макао:

«Основной закон Особого административного района Гонконг КНР»

Статья 18 (пункт 2): «Общегосударственный характер законодательства, за исключением статей, включенных в приложение 3 к данному закону, не осуществляется на территории Особого административного района Гонконг. Все статьи, включенные в приложение 3 к данному закону, осуществляются и опубликовываются в Особом административном районе Гонконг»

«Основной закон Особого административного района Макао КНР»

Статья 18 (пункт 2): «Общегосударственный характер законодательства, за исключением статей, включенных в приложение 3 к данному закону, не осуществляется на территории Особого административного района Макао. Все статьи, включенные в приложение 3 к данному закону, осуществляются и опубликовываются в Особом административном районе Макао»

В структуре «одна страна - две системы» соответствующие статьи вышеуказанного особого законодательства составили ограничения права подведомственности подчиненных территорий Уголовного кодекса. В связи с этим, если соответствующие действия (включая подготовительные действия) и результат произошли на территории районов Гонконг и Макао, в таком случае вынесение приговора и установление меры наказания осуществляется на основании уголовного законодательства Гонконга и Макао (дополнение А: выдержки из китайско-английского издания «Устава уголовных преступлений» Гонконга, дополнение В: выдержки из китайского издания «Уголовного кодекса» Макао), цитируемые статьи не используются.

По аналогии, если соответствующие действия (включая подготовительные действия) или результат произошли на материковой территории Китая, органы юстиции материковой территории имеют право использования права подведомственности, и могут в соответствии с «Уголовным кодексом» и действующим на материковой территории Уголовно-процессуальным законодательством вести следствие, передавать дело в суд и осуществлять суд. В соответствии со статьей 5 «Уголовного кодекса» Макао, когда действие происходит за пределами Макао, это может подпасть под статьи 252-261 «Уголовного кодекса» (т.е. преступления по изготовлению фальшивых денежных знаков, преступления по занижению стоимости валюты и др.), во время фактического совершения преступления уголовное законодательство Макао имеет силу использования за пределами этого города; в соответствующих судебных прецедентах Гонконга отмечается:

«Гонконгский суд имеет право использовать для преступлений, направленных против Гонконга, произошедших за пределами Гонконга, право подведомственности». В соответствии с этим, право подведомственности уголовной юстиции Гонконга и Макао в особо установленных случаях может расширяться за пределы их собственной территории. При такой ситуации возникло столкновение юрисдикций разных районов. В соответствии с практическим опытом материкового Китая и районов Гонконг и Макао разрешение таких противоречий основывается на принципах «главенствования места совершения преступления и второстепенности места жительства», первоочередности органов юстиции места совершения преступления, зависимости от удобства сбора доказательств и др. Таким образом, полностью произошедшие на территории материкового Китая соответствующие действия, указанные в цитируемых статьях, кроме не предусмотренных законодательством обстоятельств (включая ситуацию не признания состава преступления «Уголовным кодексом», но признания состава преступления законодательством Гонконга и Макао), как правило, подчиняются местным органам юрисдикции.

В установлении преступления и определении меры наказания для граждан Китая и иностранных граждан не существует дискриминации, соответствующее законодательство используется равнозначно. Согласно статье 10 «Уголовного кодекса» уже понесший за границей наказание, соответствующее наказанию за совершенное действие, может быть освобожден от наказания или оно может быть смягчено.

3. Судебные прецеденты.

1) Судебный прецедент материкового Китая (дополнение С)

Основные обстоятельства дела: два преступника содействовали третьему в фальсификации денежных знаков и их перевозке, они в основном отвечали за аренду места, покупку оборудования, решение вопросов с роспуском слухов окружением, финансами, тылом и другие вспомогательные дела. Оба человека были приговорены к тюремному заключению на срок 1,5 г., а также штрафу в сумме 50000 юаней.

Важные моменты: роль каждого человека в совместном преступлении имеет значительное влияние для определения меры наказания, двое сообщников в данном судебном деле получили смягчение наказания в соответствии с законом или освобождение от наказания. Хотя обвинение выдвигалось по сумме в особо крупных размерах, суд после рассмотрения дела посчитал, что соответствующие доказательства недостаточны, не дают твердого подтверждения; но суд также не принял мнение защитника, что общая сумма фальшивых денежных знаков не достигает суммы, необходимой для возбуждения уголовного дела, суд посчитал, что в ситуации невозможности подсчитать общую сумму фальсификации денежных знаков, не определена сумма преступления, нужно вынести решение о наказании в соответствии с обстоятельствами дела.

2) Судебный прецедент Гонконга (дополнение D)

Основные обстоятельства дела: преступник - водитель такси, он печатал фальшивые денежные знаки дома, а также использовал их в качестве сдачи клиентам, обвинение выдвигалось по сумме 6050 гонк. долл., за преступления по изготовлению, хранению фальшивых денег и оплате ими он был приговорен к 24 месяцам 28 дням тюремного заключения.

Важные моменты: согласно комментариям суда, при определении типа дела необходимо акцентировать внимание на обстоятельства дела и прошлом обвиняемого, включая масштабы изготовления фальшивых денег, стоимость фальшивых денежных знаков, количество и степень сходства, характер и эффективность инструмента изготовления фальшивых денег, длительность периода деятельности по изготовлению фальшивых денег, роль обвиняемого, ход и причины совершения преступления и другие соответствующие факторы.

2) Судебный прецедент Макао (дополнение E)

Основные обстоятельства дела: преступник купил в материковом Китае удостоверение личности жителя материкового Китая, а также из рук неизвестного человека получил 3 кредитные карты, он знал, что вся информация, касающаяся данных карт, не принадлежит ему лично, также на обратных сторонах карт он поставил подпись с фамилией и именем купленного им удостоверения личности, подписывал счета на оплату данной картой в Макао (сумма счетов составила 50300 патак Макао и 78092 гонк. долл.), за преступления по использованию фальшивых особо ценных документов и фальсификации денег, совокупность преступлений, он был приговорен к 4 годам тюремного заключения.

Важные моменты: границы определения понятия преступления по фальсификации денежных знаков в Макао достаточно широкие, вынесение приговора и определение наказания за изготовление и использование фальшивых кредитных карт соответствует преступлению по изготовлению фальшивых денежных знаков.